



REPUBLIK ÖSTERREICH

REPUBLIC OF AUSTRIA
VETERINARY SERVICES

**Ursprungs- und Gesundheitszeugnis für den Export von frischem
Schweinefleisch aus Österreich nach Vietnam**

***Certificate of Origin and Health for Export of Fresh Pork of Austrian
Origin to Vietnam***

Zeugnis / Certificate No:

Bestimmungsland/ Country of destination: VIETNAM

Exportland/ Exporting country: ÖSTERREICH/AUSTRIA

Zuständiges Ministerium/ Competent Ministry:

Ausstellende Behörde/ issuing authority: _

1. Identifizierung der Ware/ Identification of products:

Bezeichnung der Ware/ Goods description :

Schlacht- oder Produktionsdatum/ Date of production or slaughter :

Zahl der Packstücke/ Number of packages:

Art der Verpackung/ Type of packaging:

Nettogewicht / Net weight:

Nummer des Verschlusses / Number of seal:

Kennzeichnung / Identification:

Lagerungs- und Transportbedingungen/ Conditions of storage and transport:

2. Herkunft des Fleisches / Origin of products:

Name, Anschrift und Veterinärkontrollnummer des zugelassenen Schlachtbetriebes/
Name, address and approval number of approved slaughterhouse

Name, Anschrift und Veterinärkontrollnummer des zugelassenen Zerlegebetriebes/
Name, address and approval number of approved cutting plant:

Name, Anschrift und Veterinärkontrollnummer des zugelassenen Kühl-oder
Gefrierhauses/ Name, address and approval number of approved cold store:

Name, Anschrift und Veterinärkontrollnummer des Versenders/
Name, address and approval number of consignor:

3. Bestimmungsort des Fleisches/ Place of destination of meat:

Das Fleisch wird versandt / The meat will be dispatched:

Von /from Österreich/ Austria (Versandland/ Country of dispatch)
_____ (Versandort/ Place of dispatch)

Nach/to Vietnam/ Vietnam (Bestimmungsland/ Country of destination)
_____ (Bestimmungsort/ Place of destination)

Name und Anschrift des Empfängers/name and address of consignee:

Durchfuhrländer/ Country of transit:

Grenzkontrollstellen/ Border inspection post:

Transportmittel/ means of transport:

(Nummer des Wagens, des Autos, des Fluges, Name des Schiffes/
Number of truck, vehicle, airplane, name of ship)

4. Veterinärhygienische Information/ Veterinary and sanitary information:

Ich, der unterzeichnende amtliche Tierarzt, bestätige / I the undersigned official veterinarian certify that :

- 4.1 Das Fleisch stammt von klinisch gesunden Schweinen. Das Fleisch (Hälfte, Viertel) bzw. die Fleischprodukte stammen aus Schlachtung und Zerlegung in Betrieben, die den geforderten veterinärhygienischen Anforderungen der EU genügen und der ständigen Kontrolle der Veterinärbehörde unterliegen. /
The meat derives from clinically healthy pigs. Meat (halves, quarters) and/or meat products were obtained in slaughterhouses and cutting plants, which fulfil the veterinary and sanitary requirements of the EU and are under constant supervision of the veterinary authorities.
- 4.2 Die Schlachtschweine, von denen das Fleisch für die Ausfuhr nach Vietnam stammt, wurden einer amtlichen Schlacht tieruntersuchung und die Schlachtkörper und inneren Organe einer Fleischuntersuchung unterzogen. Das Fleisch stammt von Tieren, die nicht im Rahmen eines Seuchentilgungsprogrammes geschlachtet wurden/
The slaughter pigs, from which the meat intended to be exported to Vietnam has been obtained, have been subjected to official ante-mortem inspection, and their carcasses and internal organs to official post-mortem inspection. The meat does not originate from animals that were slaughtered in the course of a disease eradication programme.
- 4.3 Das Fleisch, die Fleischprodukte und die Nebenprodukte wurden von gesunden Tieren gewonnen und stammen von Betrieben und aus Verwaltungsbezirken, die offiziell frei sind von ansteckenden Tierseuchen, einschließlich/
The meat, meat products and offal were obtained from healthy animals and come from establishments and administrative districts which were officially free from infectious diseases including
- Afrikanische Schweinepest – während der letzten 3 Jahre im Land/African swine fever - during the last 3 years in the country;
 - Vesikuläre Schweinekrankheit während der letzten 2 Jahre im Land oder während 9 Monaten nach der Durchführung des Ausmerzens/Swine vesicular disease - during the last 2 years in the country or during 9 months after eradication had been carried out;
 - Klassische Schweinepest, Aujeszky'sche Krankheit - während der letzten 12 Monate im Verwaltungsbezirk oder während 6 Monaten nach der Durchführung des Ausmerzens /Classical swine fever, Aujeszky's disease - during the last 12 months in the administrative district or during 6 months after eradication had been carried out;
 - Trichinen bei Hausschweinen während der letzten 3 Jahre in den Betrieben/Trichinellosis in domestic pigs - during the last 3 years in the establishments;
 - Seuchenhafter Spätabort der Schweine, Ansteckende Schweinelähmung (Teschener Krankheit) - während der letzten 12 Monate im Betrieb ist nicht zur amtlichen Kenntnis gelangt/ PRRS, Teschen disease were not officially reported during the last 12 months in the establishment;
 - Schweinerotlauf - während der letzten 20 Tage im Betrieb - ist nicht zur amtlichen Kenntnis gelangt/swine erysipelas - was not officially reported during the last 20 days in the establishment;
 - Maul- und Klauenseuche - während der letzten 12 Monate im Land oder im OIE anerkannten Bereich/Foot-and-mouth diseases, - during the last 12 months in the country or the area as approved by the OIE;
 -
 -

- 4.4 Jeder Schlachtkörper wurde auf Trichinenbefall mit negativem Ergebnis untersucht, oder das Fleisch wurde einer Behandlung zur Abtötung von Trichinen unterzogen/
Each carcass has been examined for trichinellosis with negative result or the meat has been subjected to a treatment inactivating trichinella.
- 4.5 Das Fleisch und die Fleischprodukte stammen von Schweinen, die kein Futter tierischer Herkunft, weder innere Organe noch Teile von Wiederkäuern, bekommen haben/
The meat and meat products derived from pigs, which were not fed with feed of animal origin, neither internal organs nor parts of ruminants.
- 4.6 Bei der Durchführung der Fleischuntersuchung wurden keine Veränderungen festgestellt, die auf Maul- und Klauenseuche, Schweinepest, Anaerobierinfektion, Tuberkulose, Leukämie und andere ansteckende Krankheiten und Helminthenbefall hinweisen. Die serösen Häute waren intakt, und die Lymphknoten wurden nicht entfernt./
Post-mortem inspection did not show any alterations indicating foot-and-mouth disease, classical swine fever, anaerobic infections, tuberculosis, leukaemia and other infectious diseases or affection with helminthes. Serous membranes were intact and lymphatic nodes were not removed.
- 4.7 Das Fleisch weist keine Blutgerinnsel, nichtentfernte Abszesse, mechanische Verunreinigungen, für Fleisch untypische Farbe, Geruch oder Geschmack (nach Fisch, Arzneipflanzen, Arzneimitteln usw.) auf. Während der Lagerung wurde tiefgekühltes Fleisch nicht aufgetaut und die Temperatur in der Tiefe der Muskulatur übersteigt nicht minus 18⁰C für Gefierfleisch und plus 4⁰C für Frischfleisch. Sofern bakteriologische Untersuchungen durchgeführt wurden, sind keine Salmonellen oder andere bakterielle Infektionserreger festgestellt worden. Das Fleisch wurde nicht mit Farbstoffen behandelt und keiner ionisierenden oder ultravioletten Strahlung ausgesetzt/
The meat does not contain blood clots, unremoved abscesses or mechanical contamination, and does not show any colour, odour or flavour atypical of meat (e.g. of fish, medicinal herbs, drugs, etc). Frozen meat was not thawed during the storage and the core temperature of muscle meat did not exceed minus 18 degrees Celsius or plus 4 degrees Celsius in the case of fresh meat. Where bacteriological examination was carried out the presence of Salmonella or other bacteriological infectious agents was not established. The meat was not treated with colouring substances or exposed to ionizing or ultra-violet radiation.
- 4.8 Nach amtlicher Kenntnis erhielten die Tiere, von denen das Fleisch stammt, keine natürlichen oder synthetischen östrogenen oder hormonalen Substanzen, Thyreostatika und Antibiotika zu Mastzwecken, und wurden unmittelbar vor der Schlachtung nicht mit Beruhigungsmitteln behandelt/
According to official knowledge the animals from which the meat is derived did not receive any natural or synthetic estrogenic or hormonal substances, thyreostatics and antibiotics for fattening purposes and were not treated with tranquilizers immediately before slaughter.
- 4.9 Mikrobiologische, chemische und toxikologische, radiologische Rahmenbedingungen für Untersuchungen von Fleisch und Fleischprodukten erfüllen die veterinären und hygienischen Regeln und Voraussetzungen der EU, welche denjenigen Vietnams gleichgehalten werden.
The general conditions for microbiological, chemical, toxicological and radiological examinations of meat and meat products fulfil the veterinary and sanitary regulations and

conditions of the EU which are considered equivalent to those of Vietnam.

- 4.10 Das Fleisch und die Fleischprodukte wurden von der zuständigen Veterinärbehörde als tauglich zum menschlichen Verzehr und freien Verkauf ohne Beschränkungen anerkannt/
The meat and meat products were found fit for human consumption and free circulation without restrictions.
- 4.11 Tierkörperteile (Hälfte, Viertel) sind mit einem Stempel der amtlichen Überwachung, der die Zulassungsnummer des Schlacht- oder Zerlegungsbetriebes enthält, gekennzeichnet. Zerlegtes und verpacktes Fleisch trägt auf der Verpackung und am Polyblock die Identifikationsnummer des Betriebes und ist so angebracht, dass es bei Eröffnung des Gebindes zerstört wird/
Parts of carcasses (half-carcasses, quarters) are marked with a stamp by the official meat inspector containing the approval number of the slaughter house or cutting plant. Meat cuts and packaged meat bear an official identification mark on package and polyblock which is attached in such a way that it will be destroyed when the container is being opened.
- 4.12 Das Verpackungsmaterial ist erstmalig benutzt und entspricht den hygienischen Anforderungen des Versandlandes/
The packaging material is being used for the first time and meets the hygienic requirements of the country of dispatch.
- 4.13 Die Transportmittel wurden gemäß den im Ausfuhrland geltenden Vorschriften behandelt und vorbereitet/
The means of transport were treated and prepared in accordance with the requirements applicable in the country of dispatch.

Datum und Ort/
Date and place of issue

Name des amtlichen Tierarztes
(in Großbuchstaben)
Name and title of official veterinarian
(in capitals)

Siegel/seal

Unterschrift des amtlichen Tierarztes
Signature of official veterinarian